

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

English

The choice of technologies available is enormous and I do not have time to check out each application in order to see if it is appropriate for my lesson. How do I make a selection from all the digital tools that exist?

Prof Durk Gorter

The internet has endless resources, however, this question does not have an easy answer and it will always involve some searching and critical reflection. The first question can be: What do I want to achieve for my students when I use some form digital support?

In our case, multilingualism is a key word. There may be large numbers of language learning apps and websites, but those are usually only for one language at the time and there are not that many tools for multilingual strategies in the classroom. This is why we have developed the VirtuLApp website with the quiz about language and the AR-game BabelAR.

One strategy can be to search for “the best (or most popular) 5 (or 10 or 25) apps (or websites) for language learning (or multilingualism, or minority languages)”.

A few minutes of searching will give lots of suggestions, but more importantly also reviews by ‘experts’ who have tested the application. An additional consideration is of course if there is a budget.

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



Español

La variedad de tecnológica disponible es enorme y no tengo tiempo de revisar cada aplicación para ver si es apropiada para mis clases. ¿Cómo hago una selección entre todas las herramientas digitales que existen?

Prof. Durk Gorter

Internet tiene un sinfín de recursos, sin embargo, esta pregunta no tiene una respuesta fácil y siempre implicará algo de búsqueda y reflexión crítica. La primera pregunta puede ser: ¿Qué quiero que logre mi alumnado cuando utilizo algún tipo de soporte digital?

En nuestro caso, el multilingüismo es una palabra clave. Puede haber una gran cantidad de aplicaciones y sitios web para el aprendizaje de lenguas, pero por lo general son solo para una sola lengua y no hay muchas herramientas para estrategias multilingües en el aula. Por eso hemos desarrollado esta página web con este concurso sobre lenguas y el juego AR BabelAR.

Una estrategia puede ser buscar "las mejores (o las más populares) 5 (o 10 o 25) aplicaciones (o páginas web) para el aprendizaje de lenguas (o multilingüismo o lenguas minoritarias)".

Unos minutos de búsqueda bastarán para encontrar muchas sugerencias, pero lo más importante, es que tengan reseñas de "expertos" que hayan probado la aplicación. Por supuesto, una consideración adicional es que haya presupuesto.

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Euskara

Eskuragarri dauden teknologien aukera izugarria da eta ez daukat astirik aplikazio bakoitza aztertzeko nire ikasgairako egokia den ala ez ikusteko. Nola hautatu merkatuan dauden tresna digital guztien artean?

Durk Gorter Ikerbasque ikerlaria

Internetek baliabide amaigabeak ditu, hala ere, galdera horrek ez du erantzun erraza eta beti bilaketa eta hausnarketa kritikoa egitea esakatzen digu. Horretarako, gure buruari galdetuko beharreko lehenbiziko gauza honakoa izan daiteke: Zer lortu nahi dut nire ikasleentzako euskarri digitala erabiliz?

Gure kasuan, eleaniztasuna izango da hitz gakoa. Hizkuntzak ikasteko aplikazio eta webgune ugari egon daitezke, baina sarri aldian-aldian hizkuntza bakarra ikasteko aukera dugu ez baitaude hainbeste aplikazio ikasgelan estrategia eleaniztunak erabiltzeko aukera eskaintzen dutenik. Horregatik garatu dugu webgune hau hizkuntzari buruzko lehiaketa batekin eta errealitatea areagotua (AR) erabiltzen duen BabelAR jolasarekin.

Estrategia bat izan liteke "hizkuntzak (edo eleaniztasuna edo hizkuntza gutxituak) ikasteko onenak (edo hedatuenak) diren 5 (edo 10 edo 25) aplikazio (edo webgune) bilatzea".

Minutu gutxiko bilaketak iradokizun asko emango dizkizu, baina era berean, garrantzitsua da aplikazioa frogatu duten "adituek" emandako kritikak begiratzea. Gainera, aintzat izan behar da aplikazioa garatzeko aurrekonturik egon baldin bada eta zein erakundek babesten duen.

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Français

Le choix des technologies disponibles est énorme et je n'ai pas le temps de vérifier chaque application afin de voir si elle convient à ma leçon. Comment faire une sélection parmi tous les outils numériques existants ?

Prof. Durk Gorter

L'Internet a des ressources infinies, cependant, cette question n'a pas de réponse facile et elle impliquera toujours une recherche et une réflexion critique. La première question peut être : qu'est-ce que je veux réaliser avec mes étudiants lorsque j'utilise un support numérique l'un ou l'autre ?

Dans notre cas, le multilinguisme est le mot clé. Il peut y avoir un grand nombre d'applications et de sites Web d'apprentissage des langues, mais ceux-ci ne concernent généralement qu'une seule langue à la fois et il n'y a pas beaucoup d'outils pour les stratégies multilingues en classe. C'est pourquoi nous avons développé ce site Web avec le quiz sur la langue et le jeu AR BabelAR.

Une stratégie peut être de rechercher « les meilleures (ou les plus populaires) 5 (ou 10 ou 25) applications (ou sites Web) pour l'apprentissage des langues (ou le multilinguisme, ou les langues minoritaires) ».

Quelques minutes de recherche résultent dans de nombreuses suggestions, mais surtout considérez les avis d'experts qui ont évalué l'application dans leur pratique. Evidemment, une autre considération importante est le budget disponible.

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Frysk

Der binne sa'n soad opsjes fan oanwêzige technology en ik haw net de tiid om elke app nei te gean om te sjen oft dy gaadlik is foar myn les. Hoe meitsje ik in seleksje fan al dy digitale middels dy't der binne?

Prof. Durk Gorter

It ynternet hat in ûnbidich oantal boarnen, mar dizze fraach hat net in maklik antwurd en it sil hoe dan ek útkomme op wat sykjen en krityske refleksje. De earste fraach kin wêze: wat wol ik berikke foar myn learlingen wannear't ik in foarm fan digitale stipe brûk?

Yn ús gefal is meartaligens in kaaiwurd. Der binne in protte apps en websiden om talen te learen, mar dy binne faak mar foar ien taal tagelyk en der binne net in soad middels foar meartalige strategyen yn 'e klasse. Dêrom hawwe wy de VirtuLApp-webside ûntwikkele mei de kwis oer talen en de AR-game BabelAR.

Ien strategy kin wêze om te sykjen nei: 'de bêste (of populêrste) 5 (of 10 of 25) apps (of websiden) foar taallearen (of meartaligens, of minderheidstalen).'

In pear minuten sykjen kin al in soad suggestjes opsmite, mar noch wichtiger is om ek te sjen nei reviews fan 'eksperts' dy't de app testen hawwe. In bykomstige betingst kin fansels it budzjet wêze.

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



Gaeilge

An tOllamh Durk Gorter

Tá an rogha teicneolaíochtaí atá ar fáil ollmhór, agus níl an t-am agam gach aip a sheiceáil le feiceáil an bhfuil sé oiriúnach do mo cheacht. Conas is féidir liom rogha a dhéanamh idir na huirlisí digiteacha atá ar fáil?

Tá go leor leor acmhainní ar an idirlíon. Níl freagra simplí ar an gceist seo, áfach, agus beidh roinnt cuardaigh agus smaoineamh criticiúil ag teastáil. An chéad cheist ná: Céard is mian liom a bhaint amach do mo dhaltaí agus tacaíocht dhigiteach de chineál éigin á húsáid agam?

Is príomhfhocal é 'ilteangachas' dúinne sa chás seo. D'fhéadfaí go mbeadh go leor aipeanna agus suíomhanna gréasáin ann don fhoghlaim teanga, ach baineann siadsan le teanga amháin ag an am de ghnáth, agus níl mórán uirlisí ann le haghaidh straitéisí ilteangacha sa seomra ranga. Seo an fáth go bhfuil suíomh gréasáin ag VirtuLApp leis an quiz maidir le teangacha agus an cluiche AR, darb ainm BabelAR.

Straitéis amháin ná cuardach a dhéanamh i gcomhair "na 5 (nó 10 nó 25) aip (nó suíomh gréasáin) is fearr (nó is coitianta) don fhoghlaim teanga (nó ilteangachas, nó mionteangacha)".

Beidh go leor moltaí agat laistigh de chúpla nóiméad cuardaigh, ach tá na léirmheasanna ó na 'saineolaithe' a bhfuil triail bainte acu astu níos tábhachtaí. Rud breise, dar ndóigh, ná smaoineamh faoin mbuiséad atá ann.

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



Nederlands

De keuze aan beschikbare technologieën is enorm en ik heb geen tijd om elke applicatie te checken om te zien of het passend is voor mijn les. Hoe maak ik een selectie van alle digitale hulpmiddelen die bestaan?

Prof. Durk Gorter

Het internet heeft eindeloze bronnen, maar deze vraag is niet gemakkelijk te beantwoorden en zal altijd enig onderzoek en kritische reflectie met zich meebrengen. De eerste vraag zou kunnen zijn: Wat wil ik voor mijn leerlingen bereiken als ik enige vorm van digitale ondersteuning gebruik?

In ons geval is meertaligheid een sleutelwoord. Er zullen grote aantallen apps en websites zijn om een taal te leren, maar deze zijn vaak alleen voor één taal tegelijkertijd en er zijn niet zoveel hulpmiddelen voor meertalige strategieën in de klas. Dit is waarom wij de VirtuLApp website hebben ontwikkeld met de quiz over taal en het AR-spel BabelAR.

Een strategie zou kunnen zijn om te zoeken naar “de beste (of meest populaire) 5 (of 10 of 25) apps (of websites) voor het leren van een taal (of meertaligheid, of minderheidstalen)”.

Enkele minuten zoeken zal vele suggesties opleveren, maar nog belangrijker zijn ook reviews van ‘experts’ die de applicatie hebben getest. Een extra afweging is natuurlijk het budget.